



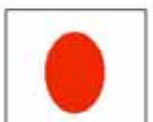
Committee for Free and Fair Elections in Cambodia

Activity Report Album 2008



March 2009

COMFREL's activities supported by:



Germany Embassy

From the People of Japan

១. ការតស៊ូមតិ និងការបញ្ចុះបញ្ចូល	1. Advocacy and Lobbying	1
ប្រអប់ទី១: លទ្ធផលនៃការតស៊ូមតិ	Box1: Result on Advocacy	1
ក. ការផ្តល់អនុសាសន៍ និងកិច្ចប្រជុំបញ្ចុះបញ្ចូល	a. Recommendation and Lobby Meeting	2
ខ. សិក្ខាសាលា	b. Seminar	2
២. យុទ្ធនាការ និងការផ្សព្វផ្សាយ	2. Media and Campaign	3
ប្រអប់ទី២: លទ្ធផលនៃការផ្សព្វផ្សាយ	Box2: Result on Media	3
ក. ព្រឹត្តិបត្រ “អ្នកឃ្នាំមើល”	a. Bulletin “Neak Kloam Meul”	3
ខ. សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន	b. Press Release	4
គ. សកម្មភាពផ្សាយវិទ្យុ	c. Radio Broadcasting Activity	4
៣. ការកសាងសមត្ថភាពបណ្តាញ និងវេទិកាសាធារណៈ		
3. Network Capacity Building and Public Forum		5
ប្រអប់ទី៣: លទ្ធផលវេទិកាសាធារណៈ	Box 3: Result on Public Forum	5
ក. ការបណ្តុះបណ្តាលលេខា ទំនាក់ទំនងស្រុក និងសកម្មជន		
a. Training for Secretaries, Contact Persons and Activists		6
ខ. ការប្រជុំបណ្តាញខេត្ត/ក្រុងប្រចាំត្រីមាស	b. Trimester Provincial/Municipal Meeting	7
គ. វេទិកាសាធារណៈ	C. Public Forum	7
៤. ការអង្កេតក្រោយការបោះឆ្នោត	4. Monitoring of Post Election	8
ប្រអប់ទី៤: លទ្ធផលសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត	Box 4: Result on Voter Voice	8
ក. ការឃ្នាំមើលសភា	a. Parliamentary Watch	8
ខ. វេទិកាសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតយុវជន	b. Youth Voter Voice’s Forums	9
៥. ការអប់រំពលរដ្ឋ និងយេនឌ័រ	5. Civic Education and Gender	9
ប្រអប់ទី៥: លទ្ធផលស្តីពីការចូលរួមរបស់ស្ត្រីក្នុងវិស័យនយោបាយ		
Box 5: Result on Women’s Participation in Politics		9
ក. សម្ភារៈបោះពុម្ព និងការចែកចាយ	a. Printed Material and Distribution	10
ខ. កម្មវិធីវិទ្យុ Call-in Show	b. Radio Call-in Show Program	10
គ. រឿងខ្លីរបស់ទូរទស្សន៍/វិទ្យុ	c. TV/Radios Spot	11
ឃ. វគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពីការចូលរួមរបស់ស្ត្រីក្នុងវិស័យនយោបាយ និងការសម្រេចចិត្ត		
d. Training on Women’s Participation in Politics and Decision Making		11
ង. វេទិកាសាធារណៈស្តីពីស្ត្រីអាចធ្វើបាន	e. Public Forum on Women Can Do It	12
៦. គំរោងពិសេសសម្រាប់សកម្មភាពបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ២០០៨		
6. Special project on 2008 National Election Activities		13
ប្រអប់ទី៦: លទ្ធផលសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោត	Box 6: Result on Election Monitoring	13

ក. វគ្គបណ្តុះបណ្តាលអ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលវែង និង ខ្លី	
a. Training for Long and Short-Term Observers	14
ក.១. វគ្គបណ្តុះបណ្តាលគ្រូបង្គោលខុមហ្វ្រែល	
a.1. Training for COMFREL's Master Trainer	14
ក.២. វគ្គបណ្តុះបណ្តាលគ្រូបង្គោលថ្នាក់ស្រុក	a.2. Training for District Trainers 14
ក.៣. វគ្គបណ្តុះបណ្តាលអ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលខ្លី	
a.3. Training for Short-Term Observers	15
ខ. ការដាក់ពង្រាយអ្នកសង្កេតការណ៍តាមការិយាល័យបោះឆ្នោត/ រាប់សន្លឹកឆ្នោត នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត	
b. Deployment of Observers at Polling/Counting Station on Polling Day	15
គ. សកម្មភាពការងារអ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលខ្លីខុមហ្វ្រែល នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត	
c. COMFREL STOs' Activities on Polling Day	16
ឃ. ការអង្កេតលើប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ	d. Media Monitoring 17
ង. សន្និសីទសារព័ត៌មាន	e. Press Conferences 17
ច. ការពង្រឹង និងអង្កេតលើការចូលរួមរបស់យុវជនក្នុងវិស័យនយោបាយ	
f. Strengthening and Monitoring of Youth Political Participation	18
៧. ការអភិវឌ្ឍន៍បុគ្គលិក និងការបណ្តុះបណ្តាល	7. Staff Development and Training 18
ប្រអប់ទី៧: លទ្ធផលស្តីពីការកសាងសមត្ថភាពបុគ្គលិក	Box 7: Result on Staff Capacity Building 18
ប្រអប់ទី៨: រឿងជោគជ័យ ស្តីពីលទ្ធផលបំពេញការងាររបស់បុគ្គលិកខុមហ្វ្រែល	
Box8: Story of Success on COMFREL Staff Members' Job Performance Outcome	19
៨. ការឆ្លុះបញ្ចាំង អង្កេត និងវាយតម្លៃ	8. Reflection, Monitoring and Evaluation 22
៩. ផ្នែករដ្ឋបាល	9. Administration 23
ក. កិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការនាយក	a. Board of Director Meeting 23
ខ. កិច្ចប្រជុំម្ចាស់ជំនួយ	b. Donor Meeting 23
គ. កិច្ចប្រជុំបុគ្គលិកប្រចាំខែ	c. Staff Monthly Meeting 23

១. ការតស៊ូមតិ និងការបញ្ជូនបញ្ចូល

1. Advocacy and Lobbying

ប្រអប់ទី១: លទ្ធផលនៃការតស៊ូមតិ

Box 1: Result on Advocacy

គណបក្សមិនកាន់អំណាចធំៗ រួមជាមួយនឹងអង្គការឃ្នាំមើលការបោះឆ្នោត បានបង្ហាញការយល់ព្រមលើអនុសាសន៍មួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងច្បាប់បោះឆ្នោត ដែលបានលើកឡើងដោយអង្គការខុមហ្វ្រែល ។ អនុសាសន៍ ៣ ក្នុងចំណោមអនុសាសន៍សំខាន់ៗចំនួន ១៤ ត្រូវបានទទួល និងយកទៅអនុវត្តជាផ្លូវការដោយគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត (គជប) ដែលបានបញ្ចូលអនុសាសន៍ទាំងនោះក្នុងបទបញ្ជា និងនីតិវិធីសម្រាប់ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រ ដើម្បីធានានូវការបោះឆ្នោតដោយសេរី យុត្តិធម៌ តម្លាភាព និងអព្យាក្រឹត ក្នុងប្រទេស ។ អនុសាសន៍ទាំង ៣នោះ រួមមាន៖ (១) ការហាមឃាត់លើការដឹកជញ្ជូនអ្នកបោះឆ្នោតទៅកាន់ការិយាល័យបោះឆ្នោតក្នុងទ្រង់ទ្រាយធំ, (២) រយៈពេលនៃការស្នើសុំទីកន្លែងសាធារណៈសំរាប់យោសនាបោះឆ្នោត (គជប បានកែសម្រួលនីតិវិធីបោះឆ្នោត ពីរយៈពេល ៧ថ្ងៃ មកត្រឹម ៣ថ្ងៃវិញ) និង (៣) តួនាទីជំនួយការទី២របស់មន្ត្រីការិយាល័យបោះឆ្នោតក្នុងថ្ងៃបោះ (គជប បានហាមឃាត់ជំនួយការទី២ សួររកព័ត៌មានបោះឆ្នោតពីអ្នកបោះឆ្នោតក្នុងថ្ងៃបោះឆ្នោតនិងរាប់សន្លឹកឆ្នោត) ។ ទន្ទឹមនឹងនេះដែរ គជប ក៏បានបើកឱកាសដ៏ទូលាយដល់បណ្តាគណបក្សនយោបាយ និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលនានា ក្នុងការផ្តល់អនុសាសន៍លើសេចក្តីព្រាងបទបញ្ជា និងនីតិវិធីសម្រាប់ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រអាណត្តិទី ៤ នេះផងដែរ ។

The major non-ruling parties and Election-Monitoring Organizations (EMOs) endorsed the election legal recommendations; 3 of its 14 main key recommendations were officially recognized and accepted by the NEC, which included those in its revised Regulations and Procedures to ensure neutral, transparent, free and fair elections in the country. Those recommendations are as follows: (1) prohibition of massive transportation of voters to polling stations; (2) amount of time for request for the use of public places for campaigning (the NEC revised its electoral procedures from 7 days to at least 3 days); and (3) roles of NEC polling officials' second assistants on polling/counting day (the NEC prohibited its second assistants from inquiring about voter information on polling/counting day). The NEC was open to political parties and NGOs providing recommendations on its draft Election Regulations and Procedures.

ក. ការផ្តល់អនុសាសន៍ និងកិច្ចប្រជុំបោះបញ្ជូល a. Recommendation and Lobby Meeting



(ខាងស្តាំ) លោក សុក សំអឿន អនុប្រធានគណៈកម្មាធិការនាយកអង្គការខុមហ្វ្រែល និងលោក គល់ បញ្ញា នាយកប្រតិបត្តិអង្គការខុមហ្វ្រែល កំពុងពិភាក្សាជាមួយថ្នាក់ដឹកនាំគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត (គ.ជ.ប) ដើម្បីលើកឡើងនូវអនុសាសន៍មួយចំនួនទាក់ទងនឹងកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

(Right) Mr. Sok Sam Oeun, vice director of COMFREL Board of Directors, and Mr. Koul Panha, COMFREL executive director, were discussing with NEC leaders to raise some recommendations related to the election reform in Cambodia.

ខ. សិក្ខាសាលា b. Seminar



សិក្ខាសាលាខុមហ្វ្រែល ស្តីពីអនុសាសន៍លើសេចក្តីព្រាងច្បាប់នៃបទបញ្ជា និងនីតិវិធីបោះឆ្នោត ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅសណ្ឋាគារ Imperial Garden កាលពីថ្ងៃទី ១២-១៣ ខែកុម្ភៈ ២០០៨ ។

COMFREL Workshop on Recommendations on Draft of the Election Regulations and Procedures was held at Imperial Garden Hotel on 12-13 February 2008.

២. យុទ្ធសាស្ត្រ និងការផ្សព្វផ្សាយ 2. Media and Campaign

ប្រអប់ទី២: លទ្ធផលនៃការផ្សព្វផ្សាយ

Box 2: Result on Media

កម្មវិធីវិទ្យុសម្លេងសង្គមស៊ីវិលអង្គការខុមហ្វ្រែល ត្រូវបានចំណាត់ថ្នាក់ជាវិទ្យុដែលមានប្រជាប្រិយភាព និងទទួលបានការកោតសរសើរខ្ពស់ ពីសំណាក់អ្នកពាក់ព័ន្ធការបោះឆ្នោតថ្នាក់ជាតិ ដែលក្នុងនោះរួមមាន៖ ក្រសួងមហាផ្ទៃ/គជប សមាជិកសភា ភ្នាក់ងារអង្គការសហប្រជាជាតិ និងថ្នាក់ដឹកនាំអង្គការសង្គមស៊ីវិល នេះបើយោងតាមរបាយការណ៍វាយតម្លៃលើអង្គការខុមហ្វ្រែល ដោយអ្នកវិភាគឯករាជ្យ Elisabeth Scheper កាលពីខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ។ នៅពេលត្រូវបានសាកសួរពីទស្សនៈផ្ទាល់ខ្លួនលើកម្មវិធីនានារបស់ខុមហ្វ្រែល ស្ទើរតែគ្រប់គ្នាដែលត្រូវបានសម្ភាសន៍ មានប្រសាសន៍ថា កម្មវិធីសម្លេងសង្គមស៊ីវិលប្រចាំថ្ងៃខុមហ្វ្រែល "ផ្សព្វផ្សាយរឿងរ៉ាវសំខាន់ៗ និងមានទម្ងន់ដែលបានកើតមានឡើងគ្រប់ទីកន្លែងទូទាំងប្រទេស" ។ អ្វីដែលពិសេសនោះ គឺកម្មវិធីនេះ ក៏បានបង្កើនចំនួនអ្នកស្តាប់ជាច្រើនផងដែរ ។ យោងតាមការស្ទង់មតិរបស់របាយការណ៍ដដែលនេះ បានបង្ហាញឱ្យដឹងថា ប្រមាណជា ៣២% នៃអ្នកបោះឆ្នោតសរុបជាង ៨លាននាក់ បានស្គាល់ និងស្តាប់កម្មវិធីវិទ្យុសម្លេងសង្គមស៊ីវិលប្រចាំថ្ងៃខុមហ្វ្រែល ហើយឥទ្ធិពលនៃការផ្សាយកម្មវិធីនេះ បានទាក់ទាញចំណាប់អារម្មណ៍អ្នកនយោបាយទៅលើតម្រូវការ និងការប្រឈមនានាក្នុងជីវភាពរស់នៅរបស់អ្នកបោះឆ្នោតថែមទៀតផង ។ ទន្ទឹមនឹងនេះដែរ ៩០% នៃអត្ថបទ និងសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានខុមហ្វ្រែល ត្រូវបានចេញផ្សាយតាមកាសែតនានាក្នុងស្រុក និងស្រង់សម្តី ដោយអ្នកយកព័ត៌មានប្រចាំវិទ្យុមួយចំនួនដូចជា វិទ្យុសម្លេងសហរដ្ឋអាមេរិក (VOA) វិទ្យុអាស៊ីសេរី (RFA) និងវិទ្យុអន្តរជាតិបារាំង (RFI) ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយបន្ត និងបញ្ជ្រាបព័ត៌មានដល់ប្រជាពលរដ្ឋរាប់លាននាក់ ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

COMFREL's radio program VoC is classified as popular and highly appreciated by national-level stakeholders, including the Mol/NEC, MPs, UN agencies and civil society leaders, according to the COMFREL's evaluation report by an independent analyst Elisabeth Scheper in December 2007. When asked to share their own perspective on COMFREL's programs, almost everyone said FREL's daily VoC "approaches important issues with high news value from different angles". In particular, COMFREL's daily radio program has seen an increasing number of listeners. Nearly 32% of around 8 million voters, based on a survey of the same source, are aware of and listen to COMFREL's radio program and the influence of the radio program draws the attention of politicians on voters' needs and living challenges. Meanwhile, 90% of COMFREL's releases and articles were republished in local newspapers and quoted by radio broadcast journalists such as VOA, RFA and RFI to reach millions of people in Cambodia.

ក. ព្រឹត្តិបត្រ "អ្នកឃ្នាំមើល"

a. Bulletin "Neak Kloam Meul"

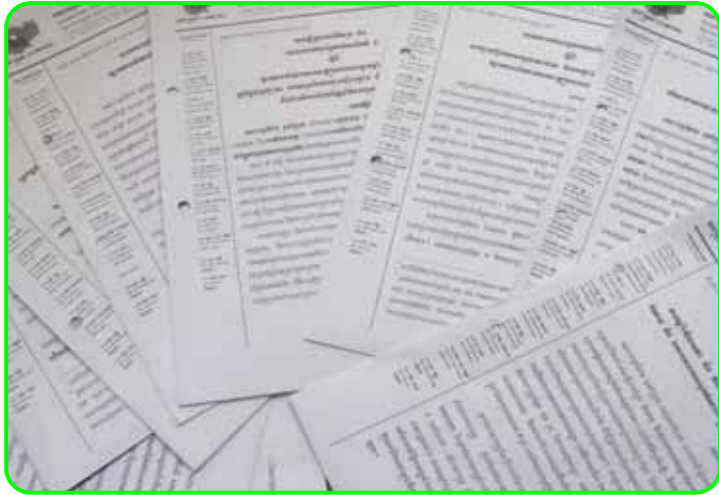
ខុមហ្វ្រែល បោះពុម្ពព្រឹត្តិបត្រអ្នកឃ្នាំមើល ចំនួន៣ច្បាប់ (លេខ ៣៣, ៣៤ និង៣៥) និងចែកចាយដល់បណ្តាញខុមហ្វ្រែលតាមមូលដ្ឋាន រដ្ឋាភិបាល មន្ត្រីជាប់ឆ្នោត គណបក្សនយោបាយ អង្គការសង្គមស៊ីវិល និងស្ថានទូតក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

COMFREL published 3 issues of Neak Kloam Meul Bulletin (Volume 33, 34 and 35) and distributed to COMFREL local networks, the government, election officials, political parties, CSOs/NGOs and Cambodia-based embassies.



ខ. សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

b. Press Release



ខុមហ្វ្រែល បានចេញផ្សាយសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់ខ្លួនចំនួន ៤៦ លេខ ទាក់ទិននឹងការបោះឆ្នោតការប្រញូបរម្មលើការរារាំង និងការគំរាមកំហែងខាងនយោបាយមុនពេលដំណាក់កាលនៃការបោះឆ្នោត និងបញ្ហានានាជុំវិញសកម្មភាពបោះឆ្នោត ក៏ដូចជាលទ្ធផលបោះឆ្នោតផងដែរ ។

COMFREL produced 46 press statements in regard to elections, concerns over political deterrents and impediments prior to the preparation stage of the NA elections and other issues related to electoral activities and results.

គ. សកម្មភាពវិទ្យុយវិទ្យុ

c. Radio Broadcasting Activity

កិច្ចពិភាក្សាតុល្យមូលកម្មវិធីសំលេងម្ចាស់ឆ្នោត ស្តីពី "សារៈសំខាន់របស់ប្រព័ន្ធព័ត៌មានក្នុងដំណើរការបោះឆ្នោត" ត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយផ្នែកព័ត៌មានអង្គការខុមហ្វ្រែល កាលពីថ្ងៃទី ១១ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨

Voter Voice Radio Program's round table discussion on "Importance of Media in the Electoral Process" held by COMFREL Media Unit on 11 March 2008



កម្មវិធីវិទ្យុឃ្លាំមើលប្រចាំសប្តាហ៍ស្តីពី "តួនាទីរបស់គណៈកម្មការជំនាញរដ្ឋសភា" ត្រូវបានផ្សាយបន្តផ្ទាល់ពីបន្ទប់ផ្សាយសំលេងខុមហ្វ្រែល កាលពីថ្ងៃទី ១៩ កញ្ញា ២០០៨

Weekly watch radio program on "Roles of the NA Commissions" aired-live from COMFREL studio on 19 September 2008



(រូបខាងឆ្វេង) សកម្មភាពសំរួលផ្នែកផ្សាយបន្តផ្ទាល់របស់បុគ្គលិកជំនួយការបច្ចេកទេសផ្នែកព័ត៌មាន ទៅកាន់ស្ថានីយវិទ្យុផ្សេងៗ នៅក្នុង
បន្ទប់ផ្សាយសំលេងខុមហ្វ្រែល និង (រូបខាងស្តាំ) សកម្មភាពរបស់មន្ត្រីព័ត៌មានខុមហ្វ្រែល ចុះសម្ភាសន៍ប្រជាពលរដ្ឋ ពាក់ព័ន្ធនឹងការ
បញ្ចេញមតិលើកម្មវិធីវិទ្យុសំលេងសង្គមស៊ីវិល ក្នុងខេត្តកំពង់ឆ្នាំង

(Left) COMFREL Media technical assistant's aired-live facilitating activities to other radio stations at COMFREL studio and (right) COMFREL Media officer's activity in regard to an interview on perspective upon VOC radio program with a local resident in Kampong Chhnang province

៣. ការសាងសង់សមត្ថភាពបណ្តាញ និងវេទិកាសាធារណៈ

3. Network Capacity Building and Public Forums (NCP)

ប្រអប់ទី៣: លទ្ធផលវេទិកាសាធារណៈ

Box 3: Result on Public Forum

អ្នកឃ្នាំមើលមូលដ្ឋានចំនួន ១០រូប ត្រូវបានជ្រើសរើសឡើងដើម្បីដឹកនាំការរៀបចំវេទិកាសាធារណៈ កិច្ចប្រជុំនានា និងតាមដានលើ
ការបំពេញតួនាទីរបស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សា ក្នុងឃុំ/សង្កាត់ខ្លួន ។ ការបង្កើតឡើងនូវអ្នកឃ្នាំមើលមូលដ្ឋាននេះ គឺចេញពីលទ្ធផលនៃ
ការបណ្តុះបណ្តាល ស្តីពីរបៀបរៀបចំ និងចាត់ចែងវេទិកាសាធារណៈ ដែលត្រូវបានរៀបចំដោយខុមហ្វ្រែល ។ តាមរយៈវេទិកាសា
ធារណៈ ប្រជាពលរដ្ឋមូលដ្ឋាន អាចលើកឡើងនូវកិច្ចការរបស់ពួកគេ ដោះស្រាយបញ្ហាក្នុងតំបន់ តាមដានការបំពេញការងាររបស់
សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំ/សង្កាត់ ក៏ដូចជាបង្កើតទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយមន្ត្រីជាប់ឆ្នោតតាមមូលដ្ឋាន ។ នៅថ្នាក់មូលដ្ឋាន គំរូនៃការអ
ភិវឌ្ឍន៍សកម្មជនមូលដ្ឋាននានា និងគណនេយ្យភាពសាធារណៈ បានផ្លាស់ប្តូររបៀបប្រព្រឹត្តទៅនៃនយោបាយ ។ ប្រជាពលរដ្ឋ នាពេល
បច្ចុប្បន្ននេះ បាននឹងកំពុងលើកយកបញ្ហាឃុំ/សង្កាត់មកពិភាក្សាជាសាធារណៈ ព្រមទាំងចូលរួមក្នុងការងារអភិបាលកិច្ចផងដែរ ។

10 local watchdogs were established to lead in organizing public forums, conducting meetings and following up on commune council performance. The formation of local watchdogs was the outcome of the training on how to conduct and organize public forums prepared by COMFREL. Through the forum, local people can raise their concerns, solve local problems, follow up on commune council performance and make close relationships with local elected officials. At commune level, the model of developing grassroots activists and public accountability has changed the way politics is conducted. Citizens are now publicly discussing community issues and are participating in governance affairs.

ក. ការបណ្តុះបណ្តាលលេខា ទំនាក់ទំនងស្រុក និងសកម្មជន

a. Training for Secretaries, Local Contact Persons and Activists



វគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពី "ការស្វែងរកការគាំទ្រ និងការប្រមូលបណ្តាញថ្នាក់មូលដ្ឋាន" ត្រូវបានធ្វើឡើង នៅខេត្តកំពង់ចាម កាលពីថ្ងៃ ១៧-១៩ ខែធ្នូ ២០០៧ ។

Training in "Advocacy and Gathering of Local Grassroots Networks" was held in Kampong Cham province on 17-19 December 2007.



ទស្សនកិច្ចសិក្សារបស់សិក្ខាកាម ស្តីពី "ការស្វែងរកការគាំទ្រ និងការចងក្រងបណ្តាញថ្នាក់មូលដ្ឋាន" នៅសហគមន៍ទឹកដា ក្នុងស្រុកព្រៃ ឈរ ខេត្តកំពង់ចាម កាលពីថ្ងៃទី១៧-១៩ ខែ ធ្នូ ២០០៧

Trainees' study tour on "Advocacy and Gathering of Local Grassroots Networks" at Toeuk Chha community located in Prey Chhor district, Kampong Cham province on 17-19 December 2007

ខ. ការប្រជុំបណ្តាញខេត្ត/ក្រុងប្រចាំត្រីមាស

b. Trimester Provincial/Municipal Meeting



លោក គល់ បញ្ញា នាយកប្រតិបត្តិអង្គការខុមហ្វ្រែល ធ្វើកិច្ចសំណេះសំណាលស្វាគមន៍ ជាមួយលេខាខេត្ត/ក្រុងខុមហ្វ្រែលទាំងអស់ដែលបានចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំបណ្តាញខេត្ត/ក្រុងប្រចាំត្រីមាស នៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល ក្នុងក្រុងភ្នំពេញ កាលពីថ្ងៃទី ០៦-០៧ ខែ ឧសភា ២០០៨ ។

Mr. Koul Panha, COMFREL executive director, gave a welcome remark to all COMFREL provincial/municipal secretaries who took part in the trimester provincial/municipal meeting at COMFREL headquarters in Phnom Penh on 06-07 May 2008.

គ. វេទិកាសាធារណៈ

c. Public Forum



វេទិកា ១ ក្នុងចំណោមវេទិកាសាធារណៈរវាងក្រុមប្រឹក្សាឃុំ និងប្រជាពលរដ្ឋ របស់ខុមហ្វ្រែលចំនួន ៥ ត្រូវបានរៀបចំឡើងក្នុងខេត្តបន្ទាយមានជ័យ កាលពីថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ។ គោលបំណងសំខាន់របស់វេទិកា គឺផ្តល់ឱកាសដល់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់កំណត់បញ្ហាឱ្យច្បាស់ និងស្វែងរកដំណោះស្រាយឱ្យសមស្របចំពោះប្រជាពលរដ្ឋ ដែលបានចោទជាសំនួរកំឡុងពេលវេទិកា ។

(From left to right) 1 of 5 COMFREL local public forums between Commune Councilors and Local Residents was held in Banteay Meanchey provinces on 25 September 2008. The core aim of organizing these forums was to give more chances for local commune councilors to identify exact issues and find solutions for their local residents who raised questions during the forum.

៤. ការអង្កេតក្រោយការបោះឆ្នោត 4. Post Election Monitoring

ប្រអប់ទី៤: លទ្ធផលសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត

Box 4: Result on Voter Voice

ភាគច្រើននៃសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានស្តីពីរបាយការណ៍ឃ្នាំមើលសភា និងរដ្ឋាភិបាលទាំងអស់ដែលបានចេញផ្សាយដោយអង្គការខុមហ្វ្រែល បានទទួលនូវចំណាប់អារម្មណ៍ និងត្រូវបានយកទៅប្រើប្រាស់ជាញឹកញាប់ដោយស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធជាច្រើនដូចជា៖ គណបក្សនយោបាយនានា មន្ត្រីជាប់ឆ្នោត សង្គមស៊ីវិល និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ (ទាំងផ្នែកអេឡិចត្រូនិច និងបោះពុម្ព) ។ ទន្ទឹមនឹងនេះ ក៏មានការកើនឡើងគួរអោយកត់សម្គាល់ផងដែរនូវមតិយោបល់អ្នកបោះឆ្នោតលើរបាយការណ៍ឃ្នាំមើលសភា និងរដ្ឋាភិបាល តាមរយៈកម្មវិធីវិទ្យុសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតខុមហ្វ្រែល ។ អ្នកទូរសព្ទចូលក្នុងកម្មវិធីនេះ យល់ស្របជាមួយនឹងរបាយការណ៍រកឃើញរបស់ខុមហ្វ្រែល ពាក់ព័ន្ធនឹងការបំពេញតួនាទីរបស់មន្ត្រីជាប់ឆ្នោត និងការអនុវត្តកិច្ចសន្យាស្របតាមកម្មវិធីបោះឆ្នោតរបស់ពួកគេ ។ អ្នកទូរសព្ទចូលភាគច្រើន បានអះអាងថា តំណាងរាស្ត្រមួយចំនួន មិនបានយកចិត្តទុកដាក់ដោះស្រាយបញ្ហាក្នុងមណ្ឌលខ្លួនទេ ដែលនេះដូចទៅនឹងអ្វីដែលបណ្តាញខុមហ្វ្រែលបានកត់សម្គាល់ឃើញផងដែរ ។ ហេតុដូច្នេះ តាមរយៈកម្មវិធីសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតនេះ អ្នកបោះឆ្នោត បានអំពាវនាវដល់តំណាងរាស្ត្រទាំងអស់ ឱ្យចាត់វិធានការប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាពក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហា តាមមូលដ្ឋានសំរាប់ជាប្រយោជន៍ដល់អ្នកបោះឆ្នោត ក៏ដូចជាការអភិវឌ្ឍន៍ប្រទេសជាតិទាំងមូល ។ ជាងនេះទៅទៀត អ្នកទូរសព្ទចូលក្នុងកម្មវិធីមួយចំនួន បានសាកសួរខុមហ្វ្រែលពីវិធីទំនាក់ទំនងតំណាងរាស្ត្រ និងវិធីទទួលព័ត៌មានពីពួកគាត់ថែមទៀតផង ។

Almost all of COMFREL's press releases concerned with government and parliamentary watch are receiving more attention and are frequently used by a variety of stakeholders such as political parties, elected officials, civil society and media (both electronic and print media). Meanwhile, there is a notable increase in voters' feedback on COMFREL's Parliamentarian and government watch reports via the Voter Voice radio call-in show. Callers agreed with COMFREL's report findings on elected officials' performance and fulfillment of their electoral platform promises. Most callers claimed that some Members of Parliament did not take care to resolve problems in their constituency, such as had been noted by the people from the COMFREL network. Thus, voters, through this Voter Voice, have appealed to parliamentarians to take effective action in coping with local issues for the sake of voters' interest and the development of the country. In addition, some callers asked COMFREL how to contact MPs and how to get information from them.

ក. ការឃ្នាំមើលសភា

b. Parliamentary Watch

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំទី៤ ស្តីពីការសង្កេតសភា និងតំណាងរាស្ត្រ ក្នុងអាណត្តិទី៣ ត្រូវបានផលិត បោះពុម្ពផ្សាយ និងចែកចាយដល់សាធារណៈជន ដោយអង្គការខុមហ្វ្រែល ក្នុងខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧ ។

4th annual report on Parliament Watch in the 3rd mandate was produced, published and distributed to the public by COMFREL in November 2007.



ខ. វេទិកាសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតយុវជន

b. Youth Voter Voice Forums



(ពីខាងឆ្វេង) ខុមហ្វ្រែល បានរៀបចំវេទិកាសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោតយុវជន ស្តីពីការបំពេញភារកិច្ចរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល និងគណបក្សនយោបាយជាប់ឆ្នោត លើប្រធានបទ "ការបណ្តុះបណ្តាល និងការបង្កើតការងារសំរាប់យុវជន" ចំនួន ២លើក ក្នុងខេត្តកំពង់ចាម និងកណ្តាល កាលពីថ្ងៃទី ១៩ មករា និង ១២ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨ ដោយមានការចូលរួមធ្វើជាវាគ្មិនដោយតំណាងរាស្ត្រ ចំនួន ៤រូប មកពីគណបក្ស **ហ៊ុនស៊ីនហ៊ុន** និងគណបក្ស **សម រង្ស៊ី** ។

*COMFREL organized two Youth Voter Voice forums on Fulfillment of Elected Officials or Political Parties, with a focus on "Job Creation and Training for Youth" in Kampong Cham and Kandal provinces on 19 January and 12 March 2008 respectively, which were presided over by 4 parliamentarians from **Funcinpec** and **Sam Rainsy** parties.*

៥. ការអប់រំអ្នកបោះឆ្នោត និងយេនឌ័រ 5. Voter Education and Gender

ប្រអប់ទី៥: លទ្ធផលស្តីពីការចូលរួមរបស់ស្ត្រីក្នុងវិស័យនយោបាយ
Box 5: Result on Women's Participation in Politics

ប្រជាពលរដ្ឋមានការយល់ដឹងច្រើនលើសិទ្ធិស្ត្រី និងសិទ្ធិនយោបាយ ក៏ដូចជាចំណេះដឹងបន្ថែមស្តីពីសារៈសំខាន់ក្នុងការចូលរួមធ្វើសេចក្តីសំរេចចិត្ត និងការគ្រប់គ្រងតាមបែបប្រជាធិបតេយ្យ តាមរយៈសកម្មភាពនានារបស់កម្មវិធីខុមហ្វ្រែលទាក់ទិននឹងការអប់រំអ្នកបោះឆ្នោត និងយេនឌ័រ ។ សកម្មភាពទាំងនោះរួមមាន: ការចែកចាយសម្ភារៈដែលបានបោះពុម្ព ការធ្វើវេទិកាសាធារណៈ ការបើកវគ្គបណ្តុះបណ្តាល ការផ្សព្វផ្សាយតាមវិទ្យុ និងការចាក់រឿងអប់រំខ្លីៗតាមទូរទស្សន៍ ។ ជាឧទាហរណ៍ អ្នកចូលរួមក្នុងវេទិកាសាធារណៈក្នុងខេត្តកំពង់ចាម បានអញ្ជើញទៅបោះឆ្នោត នៅថ្ងៃបោះឆ្នោតគ្រប់ៗគ្នា ។ ឆ្លងតាមការសម្ភាសន៍ជាមួយពួកគេ បានបង្ហាញថា អ្នកបោះឆ្នោត បានផ្លាស់ប្តូរឥរិយាបថរបស់ខ្លួនពីការរើសអើងស្ត្រី ទៅជាលើកស្ទួយស្ត្រី និងគាំទ្រស្ត្រីវិញ ។ ជាមួយគ្នានេះ ពួកគេ បានឱ្យតម្លៃស្ត្រីស្មើនឹងបុរសដោយចាំទុកក្នុងចិត្តថា គ្រប់យ៉ាងដែលបុរសអាចធ្វើបាន ស្ត្រីក៏អាចធ្វើបានដូចគ្នាដែរ ។

There were increased awareness and understanding of women's and political rights along with a realization of the importance of participation in decision making and democratic governance through activities of the education and gender programs. These activities included dissemination of printed materials, forums, trainings and call-in shows and TV spot broadcasts. For example, in Kampong Cham, forum participants cast their ballot during Election Day. Interviews reveal that voters have completely changed their behavior, from discouraging women to promoting and supporting women. With this regard, Voters value women by keeping in mind that whatever done by men can also be done by women.

ក. សម្ភារៈបោះពុម្ព និងការចែកចាយ

a. Printed Materials and Distribution



សម្ភារៈបោះពុម្ពដោយខុមហ្វ្រែលក្នុងឆ្នាំនេះ រួមមានសៀវភៅអប់រំយេនឌ័រ ប្រតិទិនឆ្នាំ២០០៨ សៀវភៅរូបភាព សៀវភៅសំនួរ-ចម្លើយអប់រំអ្នកបោះឆ្នោត កូនសៀវភៅស្តើង និងក្រដាសបិទ

Printed materials produced by COMFREL during this fiscal year are the followings: books on "Empower Gender", 2008 calendar, picture book, voter guide question-and-answer booklet, picture book, pamphlet and sticker

អ្នកស្ម័គ្រចិត្តខុមហ្វ្រែល កំពុងធ្វើការចែកចាយសម្ភារៈអប់រំអ្នកបោះឆ្នោតដល់កម្មករ និងកម្មការីរោងចក្រកាត់ដេរ កំឡុងពេលយុទ្ធនាការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រអាណត្តិទី៤ ក្នុងឆ្នាំ ២០០៨ ។

COMFREL volunteer was distributing voter education materials to male and female garment workers during the election campaign period for the 4th mandate National Assembly elections in 2008.



ខ. កម្មវិធីវិទ្យុ Call-in Show

b. Radio Call-in Show Program



កម្មវិធីវិទ្យុស្ត្រីអាចធ្វើបានរបស់ខុមហ្វ្រែល ស្តីពី "ការចូលរួមរបស់ស្ត្រីក្នុងវិស័យនយោបាយ" ផ្សាយចេញពីបន្ទប់ផ្សាយរបស់ខ្លួន កាលពីថ្ងៃទី ០៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៨

COMFREL Radio Call-in Show, namely Women Can Do It, on "Women's Participation in Politics" broadcast from its studio on 08 July 2008

គ. រឿងខ្លីរបស់ទូរទស្សន៍/វិទ្យុ

c. TV/Radio Spot



ស្ថិតិទូរទស្សន៍សំរាប់អប់រំអ្នកបោះឆ្នោត ស្តីពី "បោះឆ្នោតឱ្យស្ត្រី ដើម្បីជួយប្រទេសយើង" ដែលត្រូវបានផលិតដោយខុមហ្វ្រែល និង ផ្សាយតាមទូរទស្សន៍ខ្មែរប៉ុស្តិ៍លេខ៩ និងទូរទស្សន៍ប៉ុស្តិ៍អប្សរា រៀងរាល់ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ថ្ងៃសៅរ៍ សរុបចំនួន ៣៨ដង ក្នុងបំណងជួយអប់រំអ្នក បោះឆ្នោត ឱ្យគាំទ្រស្ត្រីសំរាប់ការបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ ២០០៨

Voter Education video spot on "Voting for Women to Help Our Nation" was produced by COMFREL and broadcast via two TV channels, CVT9 and APSARA TV, from every Monday to Saturday for 38 times in bid to educate voters to support women in the 2008 National Assembly elections

ឃ. វគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពីការចូលរួមរបស់ស្ត្រីក្នុងវិស័យនយោបាយ និងការសម្រេចចិត្ត

d. Training on Women's Participation in Politics and Decision Making



ខុមហ្វ្រែល បានរៀបចំវគ្គបណ្តុះបណ្តាលរយៈពេលបីថ្ងៃ ស្តីពី "ការកសាងសមត្ថភាពស្ត្រីក្នុងការដឹកនាំ និងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្ត" កាល ពីថ្ងៃទី ០៧-០៩ ខែធ្នូ ២០០៧ ក្នុងខេត្តកំពង់ចាម ។

COMFREL conducted a 3-day training course on "Woman Capacity Building in Leadership and Decision Making" on 03 December 2007 in Kampong Cham province.



ខុមហ្វ្រែល រៀបចំវគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្ត្រីអាចធ្វើបាន ស្ថិតិការ "ផ្តល់អំណាចដល់ស្ត្រីក្នុងការធ្វើសេចក្តីសំរេចចិត្ត" នៅស្រុកសំរោង ខេត្តតាកែវ កាលពីថ្ងៃទី ២៥ តុលា ២០០៨ ។

COMFREL conducted a Women Can Do It training course on "Empower Women in Decision Making" in Samrong district, Takeo province on 25 October 2008.

៦. វេទិកាសាធារណៈស្តីពីស្ត្រីអាចធ្វើបាន

e. Public Forum on Women Can Do It



ខុមហ្វ្រែល រៀបចំវេទិកាសាធារណៈស្តីពីស្ត្រីអាចធ្វើបាន នៅឃុំតាំងក្រសាំង ស្រុកសន្ទុក ខេត្តកំពង់ធំ កាលពីថ្ងៃទី ២២ វិច្ឆិកា ២០០៨ ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន ៦០នាក់ ក្នុងនោះមានស្ត្រីចំនួន ៣៦ នាក់ ។

COMFREL conducted a public forum on Women Can Do It with 60 participants (36 female) in Tang Krosang commune, Santhuk district, Kampong Thom province.

៦. គំរោងពិសេសសម្រាប់សកម្មភាពបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ២០០៨

6. Special project on 2008 National Election Activities

ប្រអប់ទី៦: លទ្ធផលសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោត Box 6: Result on Election Monitoring

កិច្ចការខុមហ្វ្រែល បានចូលរួមចំណែកបង្កើននូវតម្លាភាព និងទំនុកចិត្តរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ក៏ដូចជាអ្នកពាក់ព័ន្ធការងារបោះឆ្នោត ដែលបានចូលរួមក្នុងដំណើរការបោះឆ្នោត ប្រកបដោយលទ្ធផលសំខាន់ៗមួយចំនួនដូចខាងក្រោម:

- របាយការណ៍បេសកកម្មសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោតរបស់សហគមន៍អឺរ៉ុប នៅប្រទេសកម្ពុជា ក្នុងឆ្នាំ ២០០៨ បានលើកឡើងថា "ខុមហ្វ្រែល ក៏បានធ្វើកម្មវិធីវាស់ និងបង្ហាញសន្លឹកឆ្នោតលើទ្រឹស្តី Parallel Voter Tabulation (PVT) ដោយផ្អែកលើគំរូសំណាកចំនួន ១.៣១៩ នៃការិយាល័យបោះឆ្នោត ដែលនេះ បានផ្តល់លទ្ធផលជាវិជ្ជមានលើតម្លាភាពនៃការបោះឆ្នោត" ។
- ខុមហ្វ្រែល ទទួលបានជោគជ័យក្នុងការពង្រាយអ្នកសង្កេតការណ៍ប្រមាណ ១១.០០០ នាក់ (ស្ត្រី ៣.៨៨៩) ពាសពេញប្រទេសកម្ពុជា នៅថ្ងៃបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រអាណត្តិទី៤ ។ អ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលខ្លី ត្រូវបានដាក់ពង្រាយ តាមការិយាល័យបោះឆ្នោតកំឡុងពេលបោះឆ្នោត ពិសេសនៅតាមការិយាល័យខេត្ត/ក្រុងសំខាន់ៗ ចំនួន ១៥ ។ ការដាក់ពង្រាយអ្នកសង្កេតការណ៍នេះ បានគ្របដណ្តប់ **៧០%** លើមណ្ឌលបោះឆ្នោតទាំងអស់ក្នុងបណ្តាខេត្តនានាខាងលើ ។
- យោងតាមរបាយការណ៍វាយតម្លៃខុមហ្វ្រែលលើការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រអាណត្តិទី៤ បានឱ្យដឹងថា មានការកើនឡើងនូវចំណេះដឹងទាក់ទងទៅនឹងសិទ្ធិបោះឆ្នោត ទំនួលខុសត្រូវ និងលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី ក៏ការកើនឡើងនេះមិនទាន់លុបបំបាត់ ឬបន្ថយភាពភ័យខ្លាចរបស់ប្រជាពលរដ្ឋភាគច្រើន និងបេក្ខជនប្រកបដោយសក្តានុពល ក្នុងមូលដ្ឋានមួយចំនួននៅដំណាក់កាលផ្សេងៗនៃដំណើរការរៀបចំការបោះឆ្នោតនៅឡើយនោះទេ ។ ថ្វីបើចំនួនអ្នកចូលរួមបោះឆ្នោត មានការកើនឡើងដោយសារតែកំនើននៃចំនួនប្រជាពលរដ្ឋសរុប ក៏ភាគរយនៃអ្នកបោះឆ្នោតទាំងអស់ មានការធ្លាក់ចុះគួរឱ្យកត់ សម្គាល់ផងដែរ ដោយបានធ្លាក់ចុះពី **៨៣%** ក្នុង២០០៣ មកនូវត្រឹមតែ **៧៥%** ប៉ុណ្ណោះក្នុងការបោះឆ្នោតលើកនេះ ។ នេះជា សញ្ញាគួរអោយបារម្ភមួយ ដែលចាំបាច់ត្រូវធ្វើការស៊ើបអង្កេតបន្ថែម ដើម្បីរកឱ្យឃើញមូលហេតុច្បាស់លាស់ ថាតើនេះ ពិតជាបណ្តាលមកពីការមិនយកចិត្តទុកដាក់របស់អ្នកបោះឆ្នោតខ្លួនឯង ការដឹងលទ្ធផលបោះឆ្នោតជាមុន ឬក៏មកពីការបំភិតបំភ័យ និងឧបសគ្គនានាមករារាំង ។ ជាមួយគ្នានេះ ចំនួនអ្នកបោះឆ្នោតដែលប្រឈមនឹងឧបសគ្គ និងនីតិវិធីដ៏ស្មុគស្មាញ កំឡុងពេលចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតសំអាតបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោត និងពេលបោះឆ្នោត ក៏មានការកើនឡើងគួរឱ្យបារម្ភផងដែរ ។

COMFREL's work contributed to the increase of transparency and confidence of citizens and election stakeholders participating in the election process with regard to the following key results:

- The report of the European Union (EU) Election Observation Mission (EOM) Cambodia 2008 said, "COMFREL also conducted a Parallel Voter Tabulation (PVT) based on a sample of 1,319 polling stations, resulting in a positive impact on transparency of the elections".
- COMFREL had successfully deployed around 11,000 observers (3,889 female) across the country on the polling day of the fourth National Assembly Election. The short-term observers were deployed at polling stations during the Election Day particularly in 15 major provinces/municipalities. The spread of the observers covered **70%** of all polling stations in these provinces /municipalities.
- According to COMFREL's assessment on the fourth mandate NA elections of 2008, there was increased knowledge and understanding of voter rights and responsibilities and democracy. Nonetheless, this did not eliminate or reduce the fear of many citizens; of some potential candidates in some localities, and at certain stages in the electoral cycle. The number of voters participating has increased, due largely to the increase in population; however, the turnout or the percentage of voters has remarkably declined from **83%** in 2003 to **75%** for this election. This is a worrying sign needing more investigation to establish the extent to which this is due to voter apathy, a sense that the outcome was inevitable, or that various deterrents or impediments played a large part. Meanwhile, an increased number of voters faced obstruction and complicated procedures during registration, voter list clean-up and during the polling period.

ក. វគ្គវណ្ណៈបណ្តុះបណ្តាលអ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលវែង និង ខ្លី

a. Training for Long and Short-Term Observers

ក.១. វគ្គបណ្តុះបណ្តាលគ្រូបង្ហាត់រយៈពេលវែង

a.1. Training for COMFREL's Master Trainers



វគ្គបណ្តុះបណ្តាលគ្រូបង្ហាត់រយៈពេល២ថ្ងៃ ស្តីពីជំនាញ និងយុទ្ធសាស្ត្រសំរាប់បណ្តុះបណ្តាលអ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលវែង/ខ្លី ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅសាលា West Line ក្នុងក្រុងភ្នំពេញ កាលពីថ្ងៃទី ០២-០៣ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ។
2-day-master-training course on Skills and Methodologies for training long/short term observers was held at West Line School, Phnom Penh on 02-03 July 2008.

ក.២. វគ្គបណ្តុះបណ្តាលគ្រូបង្ហាត់ថ្នាក់ស្រុក

a.2. Training for District Trainers



គ្រូបង្ហាត់ដែលបានទទួលវគ្គបណ្តុះបណ្តាលក្នុងក្រុងភ្នំពេញ បន្តផ្តល់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពី ការសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោត/រាប់សន្លឹក ឆ្នោត និងការបញ្ជូនលទ្ធផលលឿន ដល់អ្នកទំនាក់ទំនងស្រុក និងជំនួយការទំនាក់ទំនងស្រុក ក្នុងខេត្តកំពង់ចាម កាលពីថ្ងៃទី ២ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨
Master trainers who were trained in Phnom Penh continued their activities in providing further training course on How to Observe on Polling/Counting Day and Fast Transmission of Electoral Result to district/khan contact persons and assistants of district contact persons in Kampong Cham province on 02 March 2008

ក.៣. វគ្គបណ្តុះបណ្តាលអ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលខ្លី a.3. Training for Short-Term Observers



មន្ត្រីផ្នែកអង្កេតខុមហ្វ្រែល ផ្តល់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពី របៀបសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោត ដល់អ្នកសង្កេតការណ៍រយៈពេលខ្លី នៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល កាលពីថ្ងៃទី១៥កក្កដា ឆ្នាំ២០០៨
COMFREL Monitoring Officer provided a training course on Election Observation to short-term observers at COMFREL head office on July 2008.

វគ្គបណ្តុះបណ្តាលអ្នកសង្កេតការណ៍បរទេសស្តីពី របៀបសង្កេតការណ៍បោះឆ្នោត និងការបញ្ជូនលទ្ធផលលឿន ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល កាលថ្ងៃទី ១៧ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ។
Foreign Observer Training course on Election Observation and Fast Transmission of Electoral Result was conducted at COMFREL headquarters on 17 July 2008.

ខ. ការចាត់តាំងអ្នកសង្កេតការណ៍តាមការិយាល័យបោះឆ្នោត/រាប់សន្លឹកឆ្នោត នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត

b. Deployment of Observers at Polling/Counting Station on Polling Day



(រូបខាងឆ្វេង) មន្ត្រីផ្នែកព័ត៌មាន និងអ្នកសង្កេតការណ៍ស្ម័គ្រចិត្តខុមហ្វ្រែល កំពុងសង្កេតដំណើរការនៃការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រឆ្នាំ២០០៨ និង(រូបខាងស្តាំ) អ្នកសង្កេតការណ៍ស្ម័គ្រចិត្តខុមហ្វ្រែល កំពុងកត់ត្រាភាពមិនប្រក្រតីមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ជីឈ្មោះបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០០៨ នៅមណ្ឌលបោះឆ្នោតក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ កាលពីព្រឹកថ្ងៃទី ២៧ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ។
(From the left) COMFREL Media Unit officer and volunteer observer were observing the process of the 2008 National Assembly elections and (the right) a COMFREL volunteer observer was recording some irregularities related to the 2008 voter list at a polling station in Phnom Penh municipality in the morning of 27 July 2008



អ្នកសង្កេតការស្ម័គ្រចិត្តខុមហ្វ្រែល កំពុងសង្កេតលើដំណើរការរាប់សន្លឹកឆ្នោត នៅមណ្ឌលបោះឆ្នោតក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ កាលពីរសៀលថ្ងៃ ទី ២៧ កក្កដា ២០០៨ រួចបញ្ជូនលទ្ធផលបោះឆ្នោត មកកាន់ស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល ។

COMFREL volunteer observer was scrutinizing the process of ballot counting inside a polling station located in Phnom Penh municipality in the afternoon of 27 July 2008 then transmitted the election result to COMFREL headquarters.

គ. សកម្មភាពការងារអ្នកសង្កេតការបោះឆ្នោតខុមហ្វ្រែល នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត
c. COMFREL STOs' Activities on Polling Day



អ្នកសង្កេតការស្ម័គ្រចិត្តខុមហ្វ្រែល កំពុងស្រង់លទ្ធផលបោះឆ្នោតជាតិ២០០៨ ពីបណ្តាញទំនាក់ទំនងស្រុក ក្នុងស្រុកចំនួន ១៧៦ នៃ ២៤ ខេត្ត/ក្រុង ទូទាំងប្រទេស រួចបញ្ជូនទិន្នន័យទាំងនោះក្នុងប្រព័ន្ធទិន្នន័យខុមហ្វ្រែល នៅទីស្នាក់ការកណ្តាល ក្នុងក្រុងភ្នំពេញ ដើម្បីធ្វើការវិភាគលើលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតទទួលបានពីបណ្តាញខុមហ្វ្រែលទូទាំងប្រទេស នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត ។

COMFREL volunteer observers were recording the 2008 election results from district contact person networks in 176 districts of 24 provinces/municipalities across the country then did the data entry into COMFREL database at the headquarters in order to analyze the election results provided by COMFREL networks nationwide on polling/counting day.

ឃ. ការអង្កេតលើប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ

d. Media Monitoring



អ្នកស្ម័គ្រចិត្តផ្នែកអង្កេតខុមហ្វ្រែល កំពុងធ្វើការអង្កេត និងកត់ត្រាប្រសាសន៍របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ផ្សាយតាមទូរទស្សន៍ជាតិកម្ពុជា នៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល កាលពីប៉ុន្មានថ្ងៃ មុនការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រឆ្នាំ ២០០៨
COMFREL Media Monitoring volunteer was scrutinizing and taking note of Cambodian Prime Minister Hun Sen's speech through TVK a few days prior to the election campaign of the 2008 National Assembly elections.

ង. សន្និសីទសារព័ត៌មាន

e. Press Conferences



ខុមហ្វ្រែល បានរៀបចំសន្និសីទសារព័ត៌មានចំនួន ៥ ស្តីពីបរិយាកាសនៃដំណើរការបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ២០០៨ ការរកឃើញនូវភាពមិនប្រក្រតីមួយចំនួនទាក់ទិននឹងការបោះឆ្នោត ព្រមទាំងការអំពាវនាវរបស់អង្គការសង្គមស៊ីវិល ឱ្យបញ្ឈប់អំពើហិង្សានយោបាយលើសកម្មជននិងសមាជិកគណបក្សនយោបាយ ក្នុងកំឡុងពេលដំណើរការនៃការរៀបចំការបោះឆ្នោតឆ្នាំនេះ ។
COMFREL launched 5 press conferences on Atmosphere of 2008 National Assembly Election Process, Findings on Election-Involving Irregularities and Joint Appeal of Civil Society Organizations for Cease of Political Violence upon Political Party Activists and Members during this year election process.

ច. ការពង្រឹង និងអង្កេតលើការចូលរួមរបស់យុវជនក្នុងវិស័យនយោបាយ

f. Strengthening and Monitoring of Youth Political Participation



គណៈប្រតិភូខុមហ្វ្រែល បានរៀបចំកិច្ចប្រជុំ ចំនួន៤ដងជាបន្តបន្ទាប់ជាមួយថ្នាក់ដឹកនាំយុវជនរបស់គណបក្សធំ ៤ រួមមាន៖ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា គណបក្ស ហ៊ុនស៊ីនប៊ុច គណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្ស នរោត្តមរណប្បទិ ដើម្បីពិភាក្សាកិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលយុវជនឱ្យចូលរួមក្នុងវិស័យនយោបាយ ។

COMFREL delegation hosted a series of 4 meetings with youth leaders from 4 major political parties, namely the CPP, Funcinpec, SRP and NRP, to discuss cooperation in conducting youth training courses in bid to involve Cambodian youths in politics.

៧. ការអភិវឌ្ឍន៍បុគ្គលិក និងការបណ្តុះបណ្តាល 7. Staff Development and Training

ប្រអប់ទី៧: លទ្ធផលស្តីពីការកសាងសមត្ថភាពបុគ្គលិក Box 7: Result on Staff Capacity Building

ក្នុងឆ្នាំ២០០៨ អង្គការខុមហ្វ្រែល បានប្រតិបត្តិផែនការអភិវឌ្ឍន៍បុគ្គលិក (ទាំងបុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាល និងលេខា ខេត្ត/ក្រុង) ។ កម្មវិធីកសាងសមត្ថភាពបុគ្គលិកនេះ បានចាប់ផ្តើមពីខែមករា ២០០៨ រហូតដល់ខែធ្នូ ២០០៩ ដោយមានគោលបំណងអភិវឌ្ឍន៍ចំណេះដឹង និងជំនាញនានារបស់បុគ្គលិកខុមហ្វ្រែល ព្រមទាំងលេខាខេត្ត/ក្រុង ពាក់ព័ន្ធនឹងជំនាញកុំព្យូទ័រ ភាពជាអ្នកដឹកនាំ ភាសាអង់គ្លេស ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនេយ្យ ដើម្បីបង្កើនសមត្ថភាព និងប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ក្នុងការបំពេញការងាររបស់បុគ្គលិកខុមហ្វ្រែលទាំងអស់ ។ ជាក់ស្តែងក្នុងឆ្នាំនេះ ខុមហ្វ្រែល បានបញ្ជូនបុគ្គលិកចំនួន ២៨រូប (បុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាល ៥រូប និងលេខាខេត្ត ២៣រូប) ទៅសិក្សាជំនាញដែលពួកគេត្រូវការដើម្បីបង្កើនប្រសិទ្ធភាពនៃការទទួលខុសត្រូវលើភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

In 2008, COMFREL operated support for staff development for both central office staff and provincial secretaries. The capacity-building program took place from January 2008 to December 2009. It is aimed at improving knowledge and skills of COMFREL central staff members and provincial secretaries regarding computer programs, problem solving and leadership, English, financial management and accounting to enhance COMFREL competency and effectiveness of staff members' task performance. For this fiscal year, COMFREL sent 28 staff (5 headquarters staff members and 23 provincial secretaries) to acquire skill they really need to improve their respective responsibilities.



លេខាធិការ/ក្រុងខុមហ្វ្រែលចំនួន ២៣រូប កំពុងទទួលវគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពី ភាពជាអ្នកដឹកនាំ និងការដោះស្រាយបញ្ហា កាលពីថ្ងៃទី ២ កញ្ញា ២០០៨ នៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល ។

23 COMFREL provincial secretaries were provided training courses on leadership and problem solving on 02nd September 2008 at COMFREL central office.

ប្រអប់ទី៨: រឿងជោគជ័យ ស្តីពីលទ្ធផលបំពេញការងាររបស់បុគ្គលិកខុមហ្វ្រែល

Box8: Story of Success on COMFREL Staff Members' Job Performance Outcome

ក. លទ្ធផលរបស់បុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល a. Outcome of a COMFREL Central Staff Member



លោក **កន សាវ៉ាង** គឺជាមន្ត្រីគ្រប់គ្រងទិន្នន័យឱ្យអង្គការខុមហ្វ្រែល ។ នាបំណាច់ឆ្នាំ ២០០៧ នេះ លោក ត្រូវបានអង្គការខុមហ្វ្រែលវាយតម្លៃជាបុគ្គលិកលេចធ្លោ និងទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់លេខ ១ ក្នុងចំណោមបុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាលទាំងអស់ចំនួន ៣០រូប ។

លោក **កន សាវ៉ាង** និយាយថា " ខ្ញុំ យល់ថាលទ្ធផលនេះ បានមកពីកត្តា ២យ៉ាង ។ កត្តាទី ១ គឺ ផ្នែករដ្ឋបាល ។ ខ្ញុំ តែងតែគោរពពេលវេលាធ្វើការ និងមកធ្វើការជាប្រចាំ ។ បើ ទោះជាអង្គការ អនុញ្ញាតឱ្យបុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាលទាំងអស់មានពេលឈប់សំរាកចំនួន១៤ថ្ងៃក៏ដោយ ក៏ខ្ញុំនៅតែ

យកពេលវេលានោះសំរាប់បំពេញការងារខ្ញុំឱ្យរួចរាល់ដែរ ។ កត្តាទី២ គឺ សកម្មភាពការងារ ។ ជាធម្មតា ខ្ញុំ បានបំពេញមុខងារ និងភារកិច្ចរបស់ខ្ញុំបានយ៉ាងល្អស្របទៅតាមអ្វីដែលបានចែងក្នុងតួនាទី និងភារកិច្ចរបស់មន្ត្រីគ្រប់គ្រងទិន្នន័យ ។ ការងារដែលខ្ញុំបានដឹក នាំដូចជា គំរោងពិសេស កិច្ចការស្រាវជ្រាវ និងកម្មវិធីពាក់ព័ន្ធនឹងការរាប់ និងបង្ហាញសន្លឹកឆ្នោតលឿន Parallel Voter Tabulation (PVT) សំរាប់ការបោះឆ្នោតជាតិអាណត្តិទី៤នេះ ទទួលបានជោគជ័យគួរជាទីពេញចិត្ត ។ ទាំងនេះ ក៏ដោយសារតែកិច្ចប្រឹងប្រែង និងសហប្រតិបត្តិការរបស់បុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាលទាំងអស់ផងដែរ " ។

Mr. **Korn Savang** is a COMFREL database officer. By the end of year 2007, he was appraised as a bright COMFREL staff member and ranked 1st among 30 COMFREL central staff members.

Mr. **Korn Savang** says: "From my point of view, this success results from 2 points. The first point is related to administration. I am always punctual and come to work every day. Even though COMFREL permits all staff members to have 15 days off within a year, I take most of these days to finish my tasks. The later is connected with task performance. I usually fulfill my roles and responsibilities very well in accordance with those mentioned in the database officer's job description. Further, the tasks in terms of special project, survey and Parallel Voter Tabulation (PVT) for the 4th mandate national elections, which are under my control, have been accomplished with praiseworthy outcomes. This success is also from great efforts and cooperation among all COMFREL central staff members."

ខ. លទ្ធផលរបស់លេខាខេត្តខុមហ្វ្រែល

b. Outcome of a COMFREL Provincial Secretary



លោក **លាភ ប៊ុនលាង** គឺជាលេខាខុមហ្វ្រែលប្រចាំខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ។ បច្ចុប្បន្ន លោក មានអាយុ ៣៨ ឆ្នាំ និងមានទីលំនៅក្នុងក្រុងកំពង់ឆ្នាំង ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ។ ក្នុងឆ្នាំ២០០៧ លោក **លាភ ប៊ុនលាង** ត្រូវបានអង្គការខុមហ្វ្រែលរាយតម្លៃជាលេខាឆ្នើម និងជាប់លេខ១ ក្នុងចំណោមលេខាខេត្ត/ក្រុងអង្គការខុមហ្វ្រែលទាំងអស់ចំនួន ២៣ រូប ។

ទាក់ទិននឹងជោគជ័យនេះ លោក **លាភ ប៊ុនលាង** និយាយថា " ជាគង្គីយនេះ បានមកពីកិច្ចប្រឹងប្រែងរបស់ខ្ញុំក្នុងការបំពេញតួនាទី និងភារកិច្ចជូនអង្គការខុមហ្វ្រែលប្រកបដោយប្រសិទ្ធិភាព ដូចជាការរៀបចំវេទិកាសាធារណៈដែលបានចូលរួមដោយក្រុមប្រឹក្សាឃុំមកពីគណបក្សនយោបាយទាំងអស់ និងប្រជាពលរដ្ឋតាមមូលដ្ឋាន និងទំនាក់ទំនងជាមួយការិយាល័យតំណាងរាស្ត្រ និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធនានាក្នុងខេត្ត" ។

ក្នុងការចែករំលែកបទពិសោធន៍ការងារ លោក **លាភ ប៊ុនលាង** លើកឡើងថា " ដើម្បីបំពេញតួនាទីជាលេខាខេត្តសំរាប់អង្គការខុមហ្វ្រែលឱ្យបានល្អ យើងត្រូវគោរពពេលវេលាធ្វើការឱ្យទៀងទាត់ កសាងទំនាក់ទំនងជាមួយស្ថាប័នទាំងអស់ក្នុងខេត្ត ហ៊ាននិយាយ និងផ្សព្វផ្សាយឱ្យប្រជាពលរដ្ឋទូទៅយល់ដឹងពីសិទ្ធិរបស់ពួកគេក្នុងការចូលរួមអភិវឌ្ឍន៍កិច្ចការសង្គម " ។

Mr. **Leap Bunleang** is a COMFREL secretary in Kampong Chhnang province. Nowadays, he is 38 years old and lives in Kampong Chhnang town of Kampong Chhnang province. In 2007, Mr. **Leap Bunleang** was appraised as a prominent provincial secretary and ranked 1st among 23 COMFREL provincial secretaries across the country.

With regard to this success, Mr. **Leap Bunleang** says: "This success results from my efforts to fulfill roles and responsibilities for COMFREL effectively. These include launching public forums with participation of commune councilors from all elected parties and local residents as well as building good relationship with the provincial parliamentarian office and concerned institutions in the province."

To share this experience with other staff members, Mr. **Leap Bunleang** adds: "To fulfill the role of COMFREL provincial secretary well, we have to be punctual when coming to work, build good relationship with all institutions in the province, dare to speech and disseminate information to the public to raise their awareness on right to take part in social development."



កញ្ញា **លី ម៉ាលីន** គឺជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តបម្រើការងារឱ្យអង្គការខុមហ្វ្រែល ខាងផ្នែកអង្កេត ។ កញ្ញា មានអាយុ ២៣ ឆ្នាំ បច្ចុប្បន្នស្នាក់នៅក្នុងសង្កាត់ផ្សារកណ្តាល១ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ។ កញ្ញា ត្រូវបានអង្គការវាយតម្លៃជាបុគ្គលិកស្ម័គ្រចិត្តឆ្នើម និងទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់លេខ១ ក្នុងចំណោមអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត ៩ នាក់របស់អង្គការ នាបំណាច់ឆ្នាំ ២០០៧ នេះ ។

ជាមួយនឹងភាពជោគជ័យលើការងារ កញ្ញា **លី ម៉ាលីន** និយាយថា "ខ្ញុំ មានចិត្តសប្បាយរីករាយយ៉ាងខ្លាំង នៅពេលដែលកិច្ចប្រឹងប្រែងរបស់ខ្ញុំបានជោគជ័យ ។ លទ្ធផលនេះ មិនត្រឹមតែផ្តល់កិត្តិយសសំរាប់ខ្ញុំប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងលើកទឹកចិត្តឱ្យខ្ញុំកាន់តែស្រឡាញ់ការងារថែមមួយកំរិតទៀត ។ អ្វីដែលធ្វើឱ្យខ្ញុំ បានលទ្ធផលល្អបែបនេះ គឺមកពីការព្យាយាមស្រឡាញ់ការងារ និងទំនួលខុសត្រូវចំពោះភារកិច្ច ។ រាល់កិច្ចការដែលមិនទាន់បានបញ្ចប់ ខ្ញុំបានចំណាយពេលទំនេរ ដើម្បីបញ្ចប់ការងារនោះឱ្យរួចរាល់ មិនថា វាគឺ ថ្ងៃសៅរ៍ ឬអាទិត្យនោះទេ " ។

ដោយចង់ចែករំលែកបទពិសោធន៍នេះជាមួយមិត្តរួមការងារ កញ្ញា **ម៉ាលីន** បន្ថែមទៀតថា "ដើម្បីទទួលបានជោគជ័យលើការងារ យើងត្រូវតែផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់បំពេញការងារ ប្តេជ្ញាបំពេញភារកិច្ចឱ្យរួចរាល់ មានទំនាក់ទំនងល្អក្នុងអង្គការ និងរៀនសូត្របន្ថែមពីបទពិសោធន៍ការងារ" ។

Miss. **Ly Malin** is a COMFREL volunteer working for the Monitoring Unit. She is 23 years old and lives in Phsa Kandal I commune, Daun Penh district, Phnom Penh municipality. In year 2007, she was appraised as an outstanding volunteer and ranked 1st among 9 COMFREL volunteers.

Mentioning her success, Miss. **Ly Malin** says: "I am so delighted when my efforts result in success. This stupendous outcome not only brings me great honor, but also motivates me to be more focused on my work. What push me to obtain it are the followings: my efforts, work commitment and task responsibility. Whatever I have yet to complete on time, I have to spend my spare time finishing it, no matter when it is."

By willing to share it with her colleagues, Miss **Malin** adds: "To get hold of success in work, we have to pay attention to our task performance, have commitment to complete the task on time, build good relationship within the organization and learn more from your work experiences."

៨. ការត្រួតពិនិត្យ អង្កេត និងវាយតម្លៃ 8. Reflection, Monitoring and Evaluation



អ្នកសម្របសម្រួលខុមហ្វ្រែលប្រចាំខេត្ត កំពុងពិភាក្សាលើ "ចំណុចខ្លាំង និងចំណុចខ្សោយពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងរបស់អង្គការ ការរកឃើញនៃសិក្ខាសាលាអង្គការ និងយុទ្ធសាស្ត្រសំរាប់អនាគត" ទៅកាន់អ្នកចូលរួម ២៨ (ស្ត្រី ១៦) រូប ក្នុងនោះរួមមាន សមាជិកគណៈកម្មការនាយក បុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាល អ្នកសំរបសំរួល និងលេខាខេត្ត/ក្រុង ក្នុងកំឡុងពេលកិច្ចប្រជុំ (staff retreat) ដែលបានរៀបចំដោយខុមហ្វ្រែល កាលពីថ្ងៃទី ១១-១២ ខែធ្នូ ២០០៧ នៅអង្គការទស្សនៈពិភពលោក ។

COMFREL's provincial coordinators discussing "strengths and weaknesses in COMFREL management, findings of its octagon workshop as well as future strategies" to 28 (16 female) participants, including members of COMFREL board of directors, central staff, provincial/municipal coordinators and secretaries during a staff retreat launched by COMFREL on 11-12 December 2008 at World Vision premise.



ខុមហ្វ្រែល ក៏បានរៀបចំកិច្ចប្រជុំឆ្លុះបញ្ចាំងរបស់ខ្លួន ស្តីពី ការបោះឆ្នោតសភាជាតិឆ្នាំ ២០០៨ ជាមួយអ្នកចូលរួមចំនួន ៧៥ រូប ដែលក្នុងនោះរួមមាន សមាជិកគណៈកម្មការនាយក បុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាល អ្នកសំរបសំរួល និងលេខាខេត្ត/ក្រុង កាលពីថ្ងៃទី ៩ ខែកញ្ញា ២០០៨ នៅអង្គការទស្សនៈពិភពលោក ។ គោលបំណងសំខាន់របស់កិច្ចប្រជុំ គឺរកឱ្យឃើញនូវចំណុចខ្លាំង ចំណុចខ្សោយ បទពិសោធន៍ និងយុទ្ធសាស្ត្រ ក្នុងការត្រៀមខ្លួនសំរាប់សកម្មភាពបោះឆ្នោតក្នុងចន្លោះឆ្នាំ ២០០៨ និង ២០១២ ។

COMFREL also conducted its Reflection meeting on "2008 National Assembly Election" with 75 participants, including members of COMFREL board of directors, its central staff as well as provincial/municipal coordinators and secretaries at World Vision's meeting room on 9 September 2008 . The crucial aims of conducting this meeting are to find out strengths, weaknesses, experience and strategies in preparation for the implementation of election activities between 2008 and 2012.

ក. កិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការនាយក

a. Board of Director Meeting



កិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការនាយកខុមហ្វ្រែល ត្រូវបានរៀបចំឡើង នៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល កាលពីថ្ងៃ ១៣ មីនា ២០០៨ ដើម្បីលើកយកសកម្មភាពប្រតិបត្តិ ក៏ដូចជាបញ្ហាជួបប្រទះមួយចំនួនមកពិភាក្សា
COMFREL board of director meeting was held at COMFREL headquarters in Phnom Penh on 13 March 2008 to raise some completed activities as well as confronting difficulties for discussion

ខ. កិច្ចប្រជុំម្ចាស់ជំនួយ

b. Donor Meeting

ខុមហ្វ្រែល រៀបចំកិច្ចប្រជុំម្ចាស់ជំនួយ នៅទីស្នាក់ការកណ្តាលខុមហ្វ្រែល កាលពីថ្ងៃទី ៧ មីនា ឆ្នាំ ២០០៨ ដើម្បីចែករំលែកព័ត៌មានលទ្ធផលការងារ និងបញ្ហាផ្សេងៗ ជាមួយម្ចាស់ជំនួយរបស់ខ្លួន ។
COMFREL held a donor meeting at COMFREL head office on 7 March 2008 to share information, outcomes of completed activities and other issues with its donors.



គ. កិច្ចប្រជុំបុគ្គលិកប្រចាំខែ

c. Staff Monthly Meeting



(រូបឆ្វេង) កិច្ចប្រជុំប្រចាំខែបុគ្គលិក ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅបន្ទប់ប្រជុំខុមហ្វ្រែល កាលពីថ្ងៃទី ២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៧ ដើម្បីចែករំលែកព័ត៌មានឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមក លើកឡើងនូវសំណូមពរ និងបញ្ហាផ្សេងៗមកពិភាក្សា ។ ជាមួយគ្នានេះដែរ (រូបស្តាំ) អ្នកចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំក៏បានធ្វើការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងបុគ្គលិកទីស្នាក់ការកណ្តាលថ្មីរបស់ខ្លួនផងដែរ ។
(Left) COMFREL's staff monthly meeting was held at COMFREL meeting room on 23 December 2007 to share information, raise suggestions and other issues for discussion among COMFREL central staff members. Meanwhile, (right) all meeting participants took the floor to vote for their new staff representative for this reporting year.



សកម្មភាពបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រឆ្នាំ២០០៨
Activities during the 2008 National Assembly Elections

អាសយដ្ឋាន: លេខ ១៣៨ ផ្លូវ ១២២ សង្កាត់ទឹកល្អក់ ១ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ កម្ពុជា

ទូរស័ព្ទ: ៨៥៥-២៣ ៨៨៤ ១៥០ / ៨៥៥-១២ ៩៤២ ០១៩

ទូរសារ: ៨៥៥-២៣ ៨៨៣ ៧៥០ / ៨៥៥-២៣ ៨៨៥ ៧៤៥

138, Street 122, Teuk laak, Toul Kork , Phnom Penh ,Cambodia.

Tel: 855-23-884-150 / 12-942-019; Fax: 855-23-883-750/ 23-885-745

E-mail: comfrel@online.com.kh or comfreladmin@online.com.kh

Website: www.comfrel.org